

WWW.APTBASILICATA.IT

Foto APT e su gentile concessione di:
CREANIMATION Studios - Matera
Villaggio Club Giardini D'Oriente - Marina di Nova Siri

Azienda di Promozione Turistica della Basilicata

Potenza - ITALY

P.zza Mario Pagano

Info tel + 39 0971 507622/ 507611

potenza@aptbasilicata.it

Matera - ITALY

Via Spine Bianche

Info tel + 39 0835 331817/ 331983

matera@aptbasilicata.it



UNIONE EUROPEA



REGIONE BASILICATA



APT BASILICATA
AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA
DELLA BASILICATA

NicoLippolis

BASILICATA Costa Jonica ITALY

Lidi e spiagge dorate!
Zwischen Küsten und goldenen Stränden

La costa

La scelsero i Greci alla fine dell'VIII sec. a.C. e da allora ancora incanta per le sue distese di sabbia fine, del colore dell'oro. La costa della Basilicata che si affaccia sul Mar Ionio è una delle mete preferite per chi vuol trascorrere una vacanza estiva nelle terre del Mediterraneo. La spiaggia ampia, le acque pulite e i bassi fondali, sono l'ideale per le famiglie con bambini. Ma anche per chi vuol lasciarsi accompagnare dal rumore della risacca e dal calore dei raggi del sole, o per chi vuol sfidare il vento e praticare il surf.

Da Metaponto alla Marina di Pisticci, passando per Scanzano Ionico e poi per Policoro, fino a Rotondella e a Nova Siri: lidi attrezzati, lunghe passerelle che accompagnano fin sull'arenile, grandi villaggi turistici, alberghi, case al mare, bed and breakfast ed agriturismi, coniugano a meraviglia il desiderio di mare, la voglia di una vacanza all'insegna del relax all'aria aperta, ma anche del divertimento e della cultura.

Die Küste

Schon Ende des 8. Jahrhunderts v. Chr. von den Griechen auserwählt, verzaubert die Küste noch immer durch ihre ausgedehnten goldenen Sandstrände. Die Küste der Region Basilikata am Ionischen Meer ist eines der beliebtesten Ziele für Menschen, die ihren Sommerurlaub in der Mittelmeerregion verbringen möchten. Die ausgedehnten Strände und das saubere, flache Wasser sind ideal für Familien mit Kindern – aber auch für Urlauber, die das Geräusch der Brandung und die wärmenden Strahlen der Sonne genießen oder die auf den Wind vertrauen und surfen möchten. Von Metaponto bis Marina di Pisticci, über Scanzano Ionico und Policoro, bis Rotondella und Nova Siri: Gut ausgestattete Strandbäder mit langen Stegen, die bis zum Ufer reichen, große Feriendörfer, Hotels, Häuser am Meer, Frühstückspensionen und Agrotourismus-Betriebe verbinden die Sehnsucht nach dem Meer, den Wunsch nach entspannenden Urlaubstagen im Freien, aber auch nach Unterhaltung und Kultur aufs Vortrefflichste.





Non solo mare

A Metaponto, antica colonia greca, sono visitabili le famose Tavole Palatine, tempio extraurbano dedicato a Hera, simbolo della città. All'interno del Parco Archeologico si possono ammirare resti di mura, un teatro costruito su terrapieno artificiale, la necropoli di Crucinia e quattro templi: il tempio dedicato ad Atena che è il più antico, il tempio di Apollo, i resti del tempio di Hera in stile dorico e il tempio dedicato ad Afrodite. Da non perdere, il Museo Archeologico Nazionale, dove attraverso una selezione qualificata di circa 2000 reperti si possono ripercorrere le fasi di vita dell'antica *Metapontum*, a partire dalla Preistoria sino al periodo tardoantico.

Recandosi nella vicina Policoro, oltre al *Museo della Siritide* e al *Parco Archeologico* è possibile fare una sosta alla Riserva Regionale Bosco Pantano-Oasi del WWF, un angolo di Eden a ridosso del mare dove visitare il *Centro Recupero Animali Selvatici* (CRAS) e praticare differenti attività organizzate dal Centro di Educazione Ambientale (CEA), quali passeggiate nel bosco, cavalcate sulla spiaggia, tiro con l'arco, sport acquatici come canoa e barca a vela e, per gli appassionati, bird watching.

Mehr als Meer

In Metaponto, der alten griechischen Kolonie, kann man die berühmten Tavole Palatine – den außerhalb des Ortes gelegenen Heratempel, das Symbol der Stadt – besichtigen. Innerhalb des Archäologischen Parks kann man Mauerreste, ein auf einem künstlichen Erdwall errichtetes Theater, die Nekropole von Crucinia sowie vier Tempel bewundern: den Athenatempel, der der älteste ist, den Apollontempel, die Überreste des Heratempels im dorischen Stil und den Aphroditetempel. Nicht versäumen sollte man das Nationale Archäologiemuseum, wo man anhand einer hervorragenden Auswahl von circa 2000 Fundstücken die Zeitphasen des antiken Metapontum nachvollziehen kann, vom prähistorischen bis zum spätantiken Zeitalter. Begibt man sich ins nahegelegene Policoro, kann man außer im Museo della Siritide und im Archäologischen Park auch im Bosco Pantano-Nationalpark Halt machen – einer WWF-Naturoase, einem Stück vom Paradies im Schutz des Meeres, wo man das Centro Recupero Animali Selvatici (CRAS), eine Auffangstation für Wildtiere besuchen und an verschiedenen, vom Centro di Educazione Ambientale (CEA), dem Zentrum für Umweltbildung, veranstalteten Aktivitäten wie Spaziergängen durch den Wald, Ausritten am Strand, Bogenschießen, Wassersportarten wie Kanu fahren oder Segeln oder – für Liebhaber – Birdwatching teilnehmen kann.



Tavole Palatine

L'entroterra

Per chi vuole addentrarsi nell'entroterra, a breve distanza può godere del fascino della cittadina arabo normanna di Tursi con la sua tipica *rabatana* e il suggestivo Santuario di S.Maria di Anglona. Atmosfere surreali evoca, invece, il paese abbandonato di Craco Vecchia, set ideale scelto da registi famosi in molti film.

A Valsinni ed Aliano, è possibile farsi coinvolgere in un *viaggio sentimentale* nei parchi letterari dedicati alla poetessa Isabella Morra e allo scrittore Carlo Levi. E poi Pisticci, dalle caratteristiche case bianche disposte a cerchi concentrici, e Bernalda, per una gradevole passeggiata nel centro storico, spingendosi più lontano fino a Matera, la città dei Sassi patrimonio dell'Unesco, arricchiscono e completano il tempo della vacanza.

Das Hinterland

Wer sich ins Hinterland begeben möchte, kann nicht weit entfernt die Faszination der arabisch-normannischen Kleinstadt Tursi mit ihrer typischen Rabatana und der beeindruckenden Wallfahrtskirche S. Maria di Anglona genießen. Eine surreale Atmosphäre hingegen beschwört das verlassene Dorf Craco Vecchia herauf, das von berühmten Regisseuren als perfekter Drehort für zahlreiche Filme ausgewählt wurde. In Valsinni und Aliano ist es möglich, sich auf eine sentimentale Reise durch die literarischen Parks, die der Dichterin Isabella Morra und dem Schriftsteller Carlo Levi gewidmet sind, zu begeben. Und dann sind da noch Pisticci mit seinen charakteristischen weißen Häusern, die in konzentrischen Kreisen angeordnet sind, und Bernalda, von wo man sich nach einem angenehmen Spaziergang durch die Altstadt weiter nach Matera begibt, der Stadt der Sassi, der Höhlensiedlungen und Weltkulturerbe der Unesco – Orte, die den Urlaubsaufenthalt bereichern und vollständig machen.



S.Maria di Anglona





Craco Vecchia



Aliano



Matera